



# BAUER

*FOR A GREEN WORLD*

## INSTRUCTIONS DE SERVICE

pour

**Mixer à tracteur**

**MTX 600 et MTX 750**



## Données de fabrication

Désignation du type: Mixer à tracteur BAUER

Numéro de type:

Numéro de série<sup>1</sup>:      Numéro de fabrication du  
mixer à lisier<sup>2</sup>:

Concessionnaire:

Nom:

Adresse:

Tél./Fax:

Date de livraison:

Fabricant de la machine:

Röhren- und Pumpenwerk **BAUER** Ges.m.b.H.  
Kowaldstr. 2  
A - 8570 Voitsberg  
Tel.: +43 3142 200 - 0  
Fax: +43 3142 200 -320/ -340  
E-Mail: [sales@bauer-at.com](mailto:sales@bauer-at.com)  
[www.bauer-at.com](http://www.bauer-at.com)

Propriétaire ou utilisateur:

Nom:

Adresse:

Tél. / Fax:

Consigne: Veuillez noter le numéro de type et de série de votre mixer et des accessoires! Mentionnez ce numéro à chaque fois que vous contactez votre concessionnaire.

<sup>1</sup> Il est très important de saisir complètement le numéro de série alphanumérique, aussi bien de l'appareil que des différents composants, et de l'indiquer sur toutes les demandes de garantie et sur toute correspondance reliée à la machine. On ne peut assister assez sur ce point.

<sup>2</sup> Vous trouverez ces informations sur la plaque de fabrication du mixer.

## Introduction

### Merci beaucoup d'avoir acheté un mixer à tracteur de BAUER!

Nous sommes heureux de vous présenter un **mixer à tracteur BAUER** qui est ultramoderne et de qualité extra. Le présent manuel traite l'emploi et l'entretien du **mixer à tracteur BAUER**. Vu le grand nombre des emplois possibles de l'appareil les instructions de service, pour des raisons de clarté, ne peuvent porter sur tous les détails de sa mise en service et sa maintenance.

Pour toute autre information ou en cas de problèmes non détaillés dans les présentes instructions veuillez contacter s.v.p. directement la **société BAUER**, Kowaldstraße 2, A 8570 Voitsberg, Autriche.

Nous retenons que le contenu des présentes instructions de service ni fait partie de ni doit-il modifier un accord, un assentiment ou un rapport juridique anciens ou existants. Toutes les obligations de la **société BAUER** découlent du contrat d'achat en cause qui contient également le seul règlement de garantie valide. Ces obligations de garantie contractuelles ne sont ni élargies ni limitées par le texte des présentes instructions de service.

Toutes les informations des présentes instructions de service s'appuient sur les plus récentes informations sur le produit disponibles au moment de l'impression du manuel.

**La société BAUER** se réserve le droit de procéder à tout moment et sans préavis à des modifications sans engagement quelconque!

Le **mixer à tracteur BAUER** a été construit pour un service sûr et fiable à condition de son emploi conforme aux instructions de service. Etudiez donc, malgré la simplicité du **mixeur**, soigneusement les présentes instructions de service avant de mettre en service le **mixer à tracteur BAUER**. Les prescriptions y détaillées concernant l'emploi, le service et l'entretien de l'installation doivent être observées rigoureusement. Sous ces conditions votre mixeur fonctionnera de manière impeccable pendant de longues années.

La non-observation des présentes instructions de service peut engendrer des blessures graves d'individus ou l'endommagement de l'équipement!

On conseille de considérer les présentes instructions de service comme partie du mixer à tracteur. Les fournisseurs de mixers nouveaux ou seconde main sont obligés de documenter par écrit la fourniture des présentes instructions de service en commun avec la machine.

Remettez les présentes instructions de service à toutes les personnes travaillant avec la machine. Pour toute correspondance ou demande, en cas de problèmes de garantie ou de commandes de pièces de rechange, veuillez toujours indiquer le type et le numéro de série du mixer à tracteur.

Vous trouverez ces indications sur la plaque de fabrication du mixer à lisier.

**Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre mixer à lisier BAUER!**

## DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE

### Symboles



Le **signe CE** qui est placé sur la machine par le constructeur démontre la conformité de la machine avec les dispositions des directives de machines ainsi qu'avec d'autres directives spécifiques émises par la Communauté Européenne.



#### ATTENTION!

Ce symbole tire l'attention sur des précautions importantes à prendre. Quand vous voyez ce symbole soyez conscient qu'il y a péril de se blesser. Etudiez soigneusement les informations et mettez-en au courant toutes les autres personnes travaillant avec la machine.

#### IMPORTANT!

La non - observation de cet avertissement peut engendrer l'endommagement ou la détérioration de l'appareil ou de certains composants.

#### REMARQUE!

Il est important d'observer rigoureusement cette remarque ou condition!

### Termes

**Les personnes habilitées** sont celles qui, en fonction de leur formation, de leur expérience professionnelle, de leur mission ainsi que de leurs connaissances particulières dans les domaines spécifiques de la norme, de la sécurité et des conditions de travail, ont été autorisées par le responsable pour la sécurité des installations d'exercer les activités requises. Ces personnes sont capables de détecter les situations dangereuses et de mettre en œuvre les moyens de prévention adéquats. Il est indispensable qu'elles aient reçu une formation de secouriste de travail.

Le terme **service** comprend la mise en place, la mise en service (mise à disposition pour l'utilisation) et l'opération (manipulation, mise en marche et arrêt, etc.).

Le terme **entretien** comprend le contrôle et l'entretien (inspection, vérification), la maintenance et la mise en service (recherche des défauts et réparation).

Afin d'éviter de pannes, qui, de leur part, peuvent engendrer directement ou indirectement de graves dommages corporels ou matériels, il est de même indispensable de respecter toutes les autres consignes de transport, de montage, de service et d'entretien ainsi que les données techniques qui ne sont pas expressément soulignées, mais qui se trouvent dans les instructions de service, les documentations du produit et sur la machine même.

### Responsabilité sur le produit

Dans le cadre de la législation sur le produit chaque agriculteur est considéré comme un chef d'entreprise! Conformément au §9 de la PHG (=législation sur le produit) l'obligation de garantie pour des dégâts matériels provenant d'un vice de produit est expressément exclu. Cette exclusion de la garantie porte également sur les pièces que la **société BAUER** ne fabrique pas elle-même, mais achète ailleurs.

### Obligation d'information

A la transmission de la machine par le client à une tierce personne les instructions de service doivent également être remises. En plus le futur utilisateur doit également subir une formation spécifique en soulignant les prescriptions et dispositions précitées.

### Utilisation conforme

- Le **mixer à tracteur BAUER** est construit à titre exclusif pour le brassage du fumier liquide, de l'eau ou des boues de curage dans le cadre de l'emploi courant dans l'agriculture (utilisation conforme). Tous les autres liquides ou produits peuvent causer des dommages au mixer.
- Au delà, chaque mise en jeu de l'installation est considérée comme utilisation non conforme. Le constructeur n'est pas responsable des dommages y résultants dont l'utilisateur seul assume le risque.
- L'utilisation conforme comprend également l'observation des dispositions prescrites par le constructeur concernant le service, l'entretien et la maintenance.
- Le **mixer à tracteur de BAUER** ne doit être utilisé que par les personnes qui sont familières de son emploi et qui connaissent les dangers y relatifs.
- Les dispositions spécifiques relatives à la prévention d'accidents ainsi que toute autre règle de validité générale concernant la sécurité, la médecine de travail et le code de la route doivent être strictement observées.
- Si l'utilisateur lui-même procède à des modifications quelconques de la machine le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages y résultants.



## Table da matières

1	DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS.....	2
2	DESCRIPTION GENERALE DU FONCTIONNEMENT .....	4
3	MISE EN SERVICE .....	5
3.1	Assemblage unique.....	5
3.2	Mise en service .....	7
3.3	Remarque.....	8
4	SERVICE .....	9
5	TRANSPORT .....	10
6	DEPANNAGE .....	10
7	ACCESSOIRES.....	11
7.1	Treuil à câble.....	11
8	ENTRETIEN ET MAINTENANCE .....	11
9	STOCKAGE ET ARRET PROLONGE .....	12
10	DONNEES TECHNIQUES .....	12
10.1	Plaques de fabrication.....	12
10.2	Plaques d'information.....	12
11	ATTESTATION DE CONFORMITE .....	13



# 1 DISPOSITIONS GENERALES DE SECURITE ET DE PREVENTION D'ACCIDENTS

## Avant chaque mise en marche contrôler le fonctionnement sûr de l'appareil.

1. A part les avertissements des présentes instructions de service également observer les dispositions générales de sécurité et de prévention d'accidents!
2. Les symboles avertisseurs fournissent des informations importantes pour l'emploi sûr de l'installation. Leur observation est indispensable pour votre sécurité.
3. Uniquement mettre en marche l'appareil après avoir monté et mis en état de fonctionnement tous les dispositifs de protection!
4. Avant de commencer le travail se rendre familier de tous les équipements et éléments de commande et de leur fonction. Il en sera trop tard pendant l'emploi!
5. L'habit de l'utilisateur doit être bien étroit – éviter des vêtements flottants.
6. Pour tout travail avec du lisier obligatoirement se rendre compte de la grande toxicité des gaz dégagés et de leur explosibilité lorsqu'ils se mélangent avec de l'oxygène. Donc défense absolue pour feu nu, formation d'étincelles et de fumer.
7. Attention particulière au dégagement de gaz lors de l'accumulation de lisier ou du procédé à accumulation alternative, notamment au niveau des vannes ouvertes vers l'avant-fosse du réservoir principal ou vers les canaux secondaires. Cela concerne également les endroits de malaxage et de prise lorsque des mélangeurs ou des pompes sont en marche.
8. Pour tout travail avec du lisier veiller à une bonne aération!
9. Garder la machine propre pour éviter tout danger d'incendie!

## Appareils entraînés par prise de force de tracteur

1. Avant la mise en marche s'assurer à ce que personne ne se trouve à proximité de l'appareil (enfants)! S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacle à la vue!
2. Il est strictement interdit de monter l'appareil lors du transport!
3. Veiller à atteler l'appareil conformément aux prescriptions et à se servir uniquement des dispositifs y prévus!
4. Prudence maximum lors de l'accouplement de l'appareil au tracteur et l'opération inverse!
5. Pendant l'accouplement de l'appareil au tracteur et l'opération inverse s'assurer à mettre les dispositifs de support en position correcte (stabilité)!
6. Toujours attacher les masses d'alourdissement aux points de fixation y prévus conformément aux prescriptions !
7. Observer les valeurs admissibles prescrites en ce qui concerne charge sur l'essieu, poids total et encombrement pendant le transport.
8. Contrôler et mettre en place l'équipement de transport, p.ex. éclairage, dispositifs avertisseurs et équipement protecteur éventuellement prévu !
9. Les appareils portés ou traînés et des masses d'alourdissement portent atteinte à la tenue de route du tracteur ainsi qu'à sa maniabilité et aux propriétés de freinage. Vérifier donc la bonne maniabilité et les propriétés de freinage du tracteur!
10. Attention dans les virages à la grande portée et/ou la masse d'inertie de la machine.
11. Il est interdit de se rendre dans le rayon de travail de l'appareil quand il est en marche.
12. Attention à ne pas se rendre dans le rayon d'orientation et de pivotement de l'appareil.
13. Uniquement actionner les cadres rabattables hydrauliques lorsqu'il n'y a personne dans le rayon de pivotement!
14. Attention aux points d'écrasement et de cisaillement des pièces actionnées par force extérieure (p.ex. pièces à actionnement hydraulique)!
15. Ne jamais se mettre entre le tracteur et la machine sans avoir bloqué le véhicule auparavant au moyen du frein de stationnement et/ou de coins de retenue !
16. Avant le transport sur route faire rentrer les béquilles rabattables et les fixer!
17. Prévenir l'échappement éventuel du tracteur et de la machine!

## Appareils portés

1. Avant le montage d'un appareil sur l'hydraulique trois points ou avant son démontage s'assurer que l'équipement de commande se trouve bien dans la position qui exclut un relevage ou une descente accidentels de la machine!
2. Dans le cas de l'attelage trois points les catégories d'hydraulique du tracteur et de l'appareil doivent obligatoirement être compatibles!
3. Dans le rayon de la timonerie hydraulique trois points il y a danger de se blesser – points d'écrasement et de cisaillement!
4. Ne pas se mettre entre le tracteur et la machine lorsque l'hydraulique trois points est actionnée au moyen de la commande extérieure!
5. Quand l'appareil se trouve en position de transport veiller à ce que la timonerie hydraulique trois points a été bien fixée de côté.
6. Si le tracteur roule sur la route avec l'appareil en position relevée faire attention à ce que le levier de commande a été bloqué auparavant afin d'exclure une descente accidentelle de l'appareil!



### **Appareils attelés**

1. En cas d'un attelage par timon veiller à ce que la mobilité au point d'attelage soit assez grande.

### **Entraînement par prise de force (seul en cas d'appareil actionnés par prise de force)**

1. Exclusivement utiliser les cardans prescrits par le constructeur!
2. Toujours monter le tube protecteur et le cône de protection du cardan ainsi que le capot protecteur de la prise de force – du côté appareil de même – qui doivent être tous dans un état impeccable!
3. Pour les arbres cardans toujours observer le recouvrement de tube prescrit en position de transport et en position de marche!
4. Effectuer le montage et le démontage du cardan uniquement en état arrêté de la prise de force et du moteur et après avoir sorti la clé de contact!
5. Toujours vérifier le montage correct et ferme de l'arbre cardan!
6. Accrocher les chaînes afin d'empêcher la protection du cardan de tourner!
7. Avant de mettre en marche la prise de force s'assurer que le nombre de tours choisi ainsi que le sens de rotation de la prise de force du tracteur correspond au nombre de tours admissible de l'appareil!
8. Avant de mettre en marche la prise de force faire attention à ce que personne ne se trouve dans le rayon de danger de l'appareil!
9. Ne jamais mettre en marche la prise de force après avoir arrêté le moteur!
10. Lors de la marche de la prise de force il est strictement interdit d'approcher le rayon de la prise de force ou de l'arbre cardan.
11. Attention à l'arrêt de la prise de force: prendre garde lors de son ralentissement (inertie!). Ne jamais la toucher qu'après son arrêt absolu.
12. Avant de nettoyer, graisser ou régler l'appareil entraîné par prise de force ou l'arbre cardan toujours arrêter la prise de force et le moteur et sortir la clé de contact!
13. Placer l'arbre cardan découplé sur le dispositif porteur y prévu ou accrochez-le dans la fixation!
14. Après le démontage du cardan mettre le capot protecteur sur le bout de la prise de force!
15. En cas de défauts ou de dérangements obligatoirement y remédier avant de reprendre le travail avec l'appareil.

### **Système hydraulique**

1. L'hydraulique est sous haute pression!
2. Avant de raccorder des cylindres et des moteurs hydrauliques ainsi que des dispositifs de commande hydraulique vérifier les connexions prescrites des flexibles de l'hydraulique!
3. En raccordant les flexibles hydrauliques à l'hydraulique du tracteur faire attention à ce que le système hydraulique soit exempte de pression du côté tracteur aussi bien que du côté appareil!
4. Régulièrement contrôler les flexibles du système hydraulique et les remplacer en cas d'endommagement ou de vieillissement. Les flexibles de rechange doivent répondre aux exigences techniques du fabricant de l'appareil!
5. Pour rechercher des fuites utiliser des moyens convenables en raison du danger de se blesser!
6. Des liquides s'échappant sous haute pression (huile d'hydraulique) peuvent pénétrer dans la peau et causer de graves blessures! En cas de blessure immédiatement consulter un médecin. Danger d'infection!
7. Avant de procéder à n'importe quel travail sur le système hydraulique poser l'appareil par terre, rendre le système hydraulique sans pression et arrêter le moteur!

### **Appareils à entraînement électrique**

1. Tout travail au delà des opérations d'entretien doit être effectué par une personne habilitée!
2. Des éléments de connexion endommagés ou détériorés doivent être remplacés par un électricien qualifié!
3. Pour sortir les fiches des prises uniquement saisir la fiche et pas le câble.
4. N'utiliser des rallonges qu'à titre provisoire! Dans aucun cas ces rallonges ne doivent être considérées comme solution définitive qui remplacerait l'installation ferme!
5. Des lignes aériennes traversant des terrains d'exploitations agricoles où circulent des véhicules doivent être fixées dans une hauteur minimum de 5m!
6. Avant tout travail sur l'appareil obligatoirement couper le courant!
7. Avant la mise en marche de la machine contrôler les lignes électriques – s'il y a des endommagements ou défauts visibles! Ne jamais mettre en marche la machine avant d'avoir changé les lignes défectueuses!
8. Dans des locaux où il y a danger d'incendie ou qui sont exposés à l'humidité l'emploi d'appareils à entraînement électrique est uniquement permis s'il sont équipés de dispositifs qui évitent de manière efficace la pénétration d'humidité et de poussière!
9. Ne jamais couvrir des moteurs électriques! Danger d'incendie suite à chauffage excessif !



### Dispositifs actionnés à la main (vannes)

1. Vu le risque de formation de gaz de fermentation toujours vidanger les conduites avant de les fermer – Danger d'éclatement !
2. A la pose des tubes tenir compte d'une inclinaison suffisamment grande des conduites et déterminer la suite de fermeture des vannes telle qu'elle permettra la vidange des conduites.
3. Prendre des précautions convenables afin d'empêcher tout emploi non-autorisé des vannes !
4. Si la vanne est bloquée surtout ne pas procéder avec de la violence. N'utiliser à cet effet que les outils fournis par le fabricant.
5. Observer la pression de service admissible des vannes et conduites lorsqu'elles fonctionnent en commun avec des pompes.
6. Avant de procéder à des travaux d'entretien complètement vidanger les réservoirs.

### Entretien

1. Effectuer par principe les travaux d'entretien, de remise en état, de nettoyage et de dépannage uniquement en état arrêté de l'entraînement et lorsque le réservoir est sans pression!
2. Régulièrement vérifier le bon serrage des écrous et vis et les resserrer le cas échéant!
3. Avant de procéder à des travaux d'entretien sur l'appareil relevé, le soutenir par des éléments d'appui convenables.
4. Pour le changement d'outils coupants utiliser des ustensiles appropriés et des gants de travail.
5. Evacuer les lubrifiants, les graisses et les filtres conformément au règlement en vigueur!
6. Avant de procéder à des travaux sur l'installation électrique toujours couper le courant !
7. Avant de procéder à des travaux de soudage électrique sur le tracteur et des appareils surmontés, toujours débrancher le câble du générateur et de la batterie.
8. Les pièces de rechange doivent répondre au moins aux exigences techniques établies par le fabricant de l'appareil. Ceci sera garanti p.ex. par l'utilisation de pièces de rechange originales.

## 2 Description générale du fonctionnement

Un rendement assuré et une qualité excellente ne peut être garanti que si toutes les substances nutritives nécessaires sont précisément fournies aux cultures.

Les produits BAUER sont des machines et appareils fabriqués avec grand soin et sous contrôle permanent. Les mixers à lisier répondent à toute exigence de la part de l'agriculture. Ils sont les meilleurs s'il s'agit de mixer aussi bien du lisier liquide que des liquides épaisses qui contiennent des matières solides comme de la paille, des fibres ou des mottes. De courts temps de préparation, l'emploi facile et la haute fiabilité sont des avantages en sus.

Le mixer à tracteur BAUER MTX est composé d'un bâti de relevage, de la barre agitatrice avec hélice et cintre protecteur.

Sur demande le bâti de relevage du MTX peut en plus être équipé d'un chariot avec dispositif de relevage. Avec le dispositif de relevage il est plus facile d'atteler, de dételer et de transporter le mixer à tracteur. Grâce à la possibilité d'ajuster les 3 points articulés, le bâti de relevage solide et très rigide est approprié à chaque hydraulique à trois points d'un tracteur.

Dans la barre d'agitatrice il y a l'arbre de transmission rempli d'huile tournant dans un roulement à billes lubrifié à vie du côté de l'entraînement et tournant dans un palier lisse lubrifié à huile du côté de l'hélice. Des joints empêchent que de l'huile lubrifiante sorte et que du lisier entre dans le palier. Le nombre de tours maximal de  $540 \text{ min}^{-1}$  ne doit pas être dépassé.

L'hélice est faite en acier de haute qualité et est munie d'un cintre protecteur pour la protéger contre des détériorations se produisant éventuellement pendant le transport et le fonctionnement. Le cintre protecteur sert aussi à la prévention des accidents et ne doit pas être démonté.





### 3 Mise en service

#### 3.1 Assemblage unique



Pour un transport plus facile du mixer le bâti de relevage, la barre agitatrice, l'hélice et le cintre protecteur sont fournis en état non assemblé. Alors faut-il assembler des pièces avant la première mise en service.

A cela veuillez procéder de la manière suivante:



Assembler le chariot du mixer et le bâti de relevage.



Insérer la barre agitatrice dans le bâti de relevage...



et le fixer avec le collier de serrage et le collier de fixation.  
Couple de démarrage: 80 Nm





Monter le cintre protecteur. Positionner le cintre protecteur de manière à ce qu'il se trouve au dessous de l'hélice pour avoir une protection maximale pendant le transport et le service.



Mettre l'hélice sur le moyeu et la fixer. Bloquer la vis avec Loctite 242 et la serrer avec 80 Nm.



Tourner la barre directrice supérieure! Référez-vous à la photo en bas qui démontre la position correcte de la barre directrice supérieure!



## 3.2 Mise en service



### ATTENTION!

- Ne pas mettre en marche le mixer avant qu'il se trouve dans la fosse.
- Pendant le fonctionnement faire attention à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine et de l'ouverture de la fosse (ENFANTS!!!).
- Quant au raccourcissement du cardan, au recouvrement du tube profilé et à l'entretien voir instructions de service à part relatives au cardan.
- Contrôler la longueur du cardan et vérifier si:
  - dans la position la plus large du cardan il y a encore assez de recouvrement de tube.
  - dans la position la plus courte du cardan, le cardan peut encore être comprimé.Si nécessaire, il faut corriger les longueurs (voir instructions de service pour cardans).



Accrocher le bâti de relevage dans les bras directeurs inférieurs de l'hydraulique. Fixer et bloquer la barre directrice supérieure sur le tracteur avec la goupille.



Enlever le chariot de mixer.



Soulever le mixer et le approcher à la fosse. Ensuite introduire la barre agitatrice dans la fosse.



Finalement faire la liaison entre le tracteur et le mixer à l'aide du cardan:

- Pour accoupler le cardan, pousser la cheville et faire glisser le cardan sur la prise de force en même temps, à jusqu'à ce que la cheville enclenche.
- Accrocher la chaîne du capot protecteur du cardan du côté tracteur et aussi du côté pompe de manière à ce que le capot ne peut pas tourner ensemble avec le cardan et qu'une orientation suffisante du cardan est assurée.

**IMPORTANT!**

- En raccordant le cardan avec la pompe et le tracteur faire attention à ce que le cardan ne soit guère articulé. Ainsi un fonctionnement plus silencieux ainsi qu'une longévité plus élevée de la pompe, du réducteur et du cardan peut être atteint.
- Vérifier la lubrification du cardan!
- Vérifier si les chevilles d'accouplement sont entièrement enclenchées.
- Vérifier si le tube de protection est fixé à l'aide de la chaîne de fixation.



Maintenant le mixer peut être mis dans la position souhaitée dans la fosse ouverte et mis en service.

### 3.3 Remarque



Le mixer peut aussi être utilisé avec des ouvertures de fosse de 80 x 80 cm.

- A cela l'hélice est positionnée verticalement au dessus de l'ouverture et ensuite baissée jusqu'au sol à l'aide de l'hydraulique du tracteur.
- Ensuite avancer avec le tracteur à jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée du mixer soit atteinte.



## 4 Service



### ATTENTION!

L'emploi d'appareils de traitement de lisier toujours porte en soi, à part les dangers de nature mécanique immanents aux pièces mobiles ou sous pression, le risque du dégagement de gaz. Ces gaz (gaz carbonique CO<sub>2</sub>, gaz ammoniac NH<sub>3</sub>, acide sulfhydrique H<sub>2</sub>S, méthane CH<sub>4</sub>) peuvent aussi bien causer des intoxications que des explosions. Pour cette raison il est absolument nécessaire d'exclure l'entrée de gaz dans l'étable pendant l'utilisation de mixers, d'agitateurs, de systèmes de vidange, de buses agitatrices et de systèmes d'aération de lisier (mise en jeu de siphons ou de vannes). Lorsqu'il est inévitable de manipuler du lisier à l'intérieur de l'étable s'assurer d'une bonne aération de l'étable.

- Respectez l'interdiction absolue pour feu nu ainsi que la défense de fumer dans la proximité de l'ouverture de fosse ou du réservoir de lisier pendant le brassage du lisier!
- Des gaz échappants sont nuisibles et explosibles. Pour la sécurité il faut que homme et animal gardent une distance suffisante par rapport à l'ouverture de la fosse.
- Pendant le service la barre agitatrice doit être bloquée dans le bâti de relevage et le tracteur doit être freiné.
- Le mixer ne doit être soulevé et baissé que si le cardan est arrêté.
- Le mixer ne doit être mis en marche que s'il se trouve dans la fosse.
- Le nombre de tours du tracteur ne doit pas dépasser 540 min<sup>-1</sup>.
- Pendant le fonctionnement il faut faire attention à ce que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine et de l'ouverture de la fosse (ENFANTS!!!)

### REMARQUE

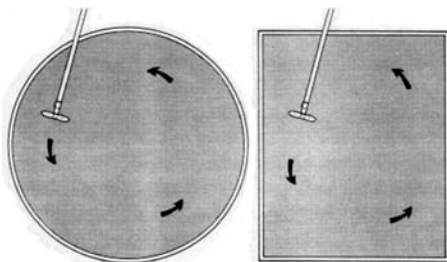
- L'inclinaison de la barre agitatrice dépend de la construction de chaque fosse de lisier. Pour avoir un rendement optimal, l'inclinaison ne doit pas dépasser 40 degrés.
- Afin que la circulation du contenu de la fosse devienne fluide plus rapidement, il faut que l'hélice tourne à proximité de la paroi.
- L'hélice ne doit pas être immergée dans le lisier ni trop peu ni trop profondément. Une immersion non suffisante engendre une formation de mousse indésirable. Une immersion trop profonde peut constituer un désavantage un ce qui concerne un effet positif de succion et de malaxage. Seulement en cas d'un lisier avec une forte formation de dépôts (lisier de porc, fumier de volaille, fumier avec un haut taux de sciures etc.) il faut baisser la barre agitatrice plus profondément. Ainsi le lisier peut pousser contre la couche flottante d'en bas, et la rompre et détruire plus vite.



Le mixer doit être introduit dans la fosse de la manière à ce que le jet mélangeur cause une rotation du contenu entier de la fosse. Si le jet est directement orienté sur la paroi, l'effet est considérablement réduit.

En abaissant la barre agitatrice il faut faire attention à ce que l'hélice ne soit immergée dans la fosse ni trop peu ni trop profondément.

Pour votre orientation veuillez vous référer au collier de fixation du cintre protecteur. Celui-ci doit juste encore être visible. Ainsi un peu d'air est aspiré avec dans de certains intervalles, ce qui facilite le malaxage et ne forme guère de mousse. Seulement en cas de lisier avec une forte formation de dépôts (lisier de porc, fumier de volaille, fumier avec un haut taux de sciures etc.) il faut baisser la barre agitatrice le plus profondément possible pour le malaxage.



A condition qu'il y ait une couche flottante il convient – avant le véritable malaxage – de faire tourner le moteur en sens inverse des aiguilles d'une montre pour peu de temps. Ainsi le liquide est poussé d'en bas contre la couche flottante et la rompt. Ensuite le moteur se met en marche à droite, de façon à ce que les morceaux de la couche flottante soient attirés par l'hélice pour être détruits.

## 5 Transport



Soulever le mixer un peu à l'aide de l'hydraulique du tracteur et mettre le chariot du mixer sur le bâti de relevage.



Décrocher le mixer du tracteur et l'éloigner en le tirant manuellement.

## 6 Dépannage

Défaut	Cause	Remède
Le mixer tourne irrégulièrement.	L'hélice est déséquilibrée.	Vérifier la symétrie de l'hélice et la faire meuler si nécessaire.
	Le coussinet lisse est usé.	Remplacer le coussinet lisse.
Le palier lisse se chauffe beaucoup.	Forte perte d'huile causée par un joint défectueux.	Remplacer le joint.
	Coussinet lisse défectueux. (usé)	Remplacer le coussinet lisse.
L'arbre frappe contre le tube extérieur.	Le palier intermédiaire dans le centre de la barre agitatrice est défectueux.	Remplacer le palier intermédiaire.
Effet de brassage insuffisant.	Hélice bloquée par corps étranger.	Enlever des ficelles lieuses, sacs en plastique etc. de l'hélice.
	Nombre de tours de la prise de force trop bas.	Augmenter le nombre de tours à 540 trs/min au max.

## 7 Accessoires


### 7.1 Treuil à câble



Le treuil à câble pour le mixer à tracteur est disponible en option. Elle sert à orienter le mixer.



## 8 Entretien et maintenance

 <p><b>ATTENTION!</b></p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation, obligatoirement arrêter le mixer à lisier. Ne pas monter sur la machine en fonctionnement!</li><li>• Avant de manipuler le cintre protecteur ou l'hélice, arrêter le tracteur.</li><li>• Des réparations ne doivent être effectués que par du personnel qualifié!</li></ul>
--	---

<p><b>IMPORTANT!</b></p>	<p>Vérifier régulièrement toutes les vis et écrous et les resserrer si nécessaire!</p>
--------------------------	--



On ne souligne jamais trop l'importance de l'entretien et de la maintenance pour le bon fonctionnement et la longévité d'une machine. Comme chaque appareil de même le mixer à lisier doit être nettoyé toute de suite après avoir terminé le fonctionnement. Le lisier n'est pas encore séché et se laisse facilement enlever avec de l'eau.

Les lames de l'hélice doivent être contrôlées de temps en temps et être meulées régulièrement si nécessaire afin d'éviter un déséquilibre.

Dans des intervalles réguliers le palier du côté de l'hélice doit être vérifié s'il y a des fuites d'huile éventuelles. Au cas où de l'huile sorte, un remplacement des joints devient nécessaire. Lors de chaque démontage de l'arbre d'entraînement, lors du remplacement des joints ou des coussinets lisses il faut remplir l'arbre avec la quantité d'huile prescrite après le remontage de l'arbre. (voir poste 10 "Données techniques"). L'huile doit être remplie du côté frontal du bout de la prise de force après avoir enlevé le bouchon de fermeture. Afin que l'air se trouvant dans l'arbre du tube puisse échapper plus facilement, il faut enlever la vis se trouvant du côté du corps de palier pendant le remplissage.

## 9 Stockage et arrêt prolongé

Après un arrêt plus long et avant une nouvelle mise en service de la machine, il faut contrôler le niveau d'huile de la barre agitatrice. A cela celle-ci doit être mise dans une position verticale et la vis de remplissage d'huile se trouvant du côté du moteur doit être enlevée. Le niveau d'huile est suffisant si l'arbre d'entraînement visible dans le tube est encore complètement couvert d'huile. En cas d'une quantité non suffisante d'huile, il faut déterminer la cause de la perte et la réparer. Dans ce cas il faut en particulier vérifier le joint se trouvant du côté de l'hélice. Le niveau d'huile du réducteur doit être vérifié avec la jauge de niveau d'huile.

Le mixer doit être stocké dans un lieu abrité des intempéries, si possible sous un toit. A cela il faut faire attention à ce que le moteur soit toujours positionné plus haut par rapport à l'hélice avec le cintre protecteur. Ainsi on peut en même temps vérifier, si le joint du côté de l'hélice est encore en bon état ou non.

Ainsi on peut facilement vérifier le joint du côté de l'hélice s'il y a une fuite d'huile. Dès qu'on constate une fuite d'huile, il faut remplacer les joints.

## 10 Données techniques

Type du mixer à lisier		MTX 600 / 4	MTX 600 / 5	MTX 750 / 4	MTX 750 / 5
Puissance d'entraînement	kW	20	20	35	35
Longueur de la barre agitatrice	m	4	5	4	5
Diamètre de l'hélice	mm	600	600	750	750
Pour un volume de fosse jusqu'à	m <sup>3</sup>	600	800	1000	1400
Pour une prof. de fosse jusqu'à	m	3,5	4,5	3,5	4,5
Pour des ouvertures de fosse jusqu'à	cm x cm	80 x 80			

Quantité d'huile 2,5 Liter SAE 20 W – 20 huile de moteur

Huile de moteur : Engine Oil ; Viscosity Grade SAE 20W20 or SAE 20 ; SAE HD30 ; Quality Level API CF/SF

### 10.1 Plaques de fabrication



### 10.2 Plaques d'information

Les plaques d'information se trouvant sur le mixer et le bâti ne doivent pas être enlevées. Elles servent à une manipulation sûre du **mixer à lisier BAUER**.

Au cas où les plaques d'information seraient endommagées ou enlevées, ceux-ci doivent être commandées chez Bauer. Pour les références correspondantes veuillez vous référer à la liste de pièces détachées.



## 11 ATTESTATION DE CONFORMITE

### Déclaration de Conformité CE conformément à la Directive CE 2006/42/CE

Le fabricant,

Röhren- und Pumpenwerk BAUER Gesellschaft m.b.H.  
Kowaldstraße 2, 8570 Voitsberg, Autriche  
Tél: +43 3142 200-0; Fax: +43 3142 200-320/-340

déclare par la présente que le composant de machine mentionné ci-après

Désignation de la machine	<b>Mixer à tracteur</b>
Type de machine / unité de base composé de	<b>MTX 600/4/5/6; MTX 750/4/5/6; MTX3/4/5/6 bâti de relevage, barre agitatrice, hélice, cintre protecteur</b>

correspond aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE.

En cas d'une modification de la machine non accordée avec Bauer GmbH, cette déclaration cessera d'être valable.

Les normes suivantes dans leur version actuelle ont été appliquées par analogie:

DIN EN ISO 12100-1	Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception, Partie 1: Terminologie de base, méthodologie
DIN EN ISO 12100-2	Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception, Partie 2: Principes techniques et spécifications
DIN EN 60204-1	Sécurité des machines – Equipement électrique des machines, Partie 1: Règles générales
EN ISO 14121-1	Sécurité des machines – Appréciation du risque


Normes spéciales et additionnelles se référant au produit

EN ISO 13857	Sécurité des machines, Distances de sécurité empêchant les membres supérieurs d'atteindre les zones dangereuses
DIN EN 349	Sécurité des machines, Ecartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain
DIN EN 809	Pompes et groupes motopompes pour liquides, Prescriptions communes de sécurité

Les documents appartenant à la machine conformément à l'annexe VII partie B, ont été annexés.

Avant de mettre le composant de machine en service, il faut s'assurer que la machine dans laquelle le composant doit être installé, corresponde aux prescriptions de la Directive Machines (2006/42/CE). Le marquage CE est appliqué par l'opérateur en tant que fabricant définitif.

Responsable de documentation: Thomas Theissl, Kowaldstraße 2, 8570 Voitsberg, Autriche



Constructeur responsable du produit



Directeur commercial